



התשס"ה - 2005 האקדמיה ללשון העברית * המזכירות המדעית * בעריכת רחל סליג



מרכז ותחפיף

- שמפו (באנגלית: shampoo)

תכשיר לחפיפת שער. המילה תחפיף שקולה במשקל תכשיר, תחליב, תרחיץ, תקליף (ראה להלן).

- (באנגלית: peeling)

בתחום הקוסמטיקה: קילוף של שכבת עור הפנים העליונה שברובה תאים מתים, כדי לחדש ולרענן את העור. גם התכשיר נקרא תקליף.

תחפיף

תכשיר לחפיפת שער.

המילה תחפיף שקולה במשקל תכשיר, תחליב, תרחיץ, תקליף (ראה להלן).

תקליף

בתחום הקוסמטיקה: קילוף של שכבת עור הפנים העליונה שברובה תאים מתים, כדי לחדש ולרענן את העור. גם התכשיר נקרא תקליף.

- "מייק אפ" (באנגלית: make-up base)

תכשיר המיועד ליצור מראה אחיד וצבע אחיד של עור הפנים והצוואר (על ידי כיסוי הפגמים) ומשמש בסיס לאיפור הפנים.

בסיס אפור

בסיס איפור

תכשיר המיועד ליצור מראה אחיד וצבע אחיד של עור הפנים והצוואר (על ידי כיסוי הפגמים) ומשמש בסיס לאיפור הפנים.

- (באנגלית: concealer)

חפוי [כגון משחת חפוי, שפתון חפוי]

חיפוי

בסיס איפור סמיך למריחה על פגמים בעור הפנים והצוואר. החיפוי מיועד להסוות ולטשטש את הפגמים.



שפתון חיפוי

כבר בתהלים ובדברי הימים ב השורש חפ"י ממיר את השורש צפ"י, המשמש במקרא כולו. בדברי הימים ב (ג, ז) נאמר: "וַיִּחַף אֶת-הַבֵּית... זָקֵב" ומנגד במלכים א (ו, כב) נאמר: "וַיִּאֲתֶרְכֶּל-הַבַּיִת צָפָה זָקֵב". המונח חיפוי נקבע בהשראת מובאה מספרות הגאונים. הנאמר בתלמוד בשבח הכלה: "לא כחל ולא שרק ולא פירכוס - ויעלת חן" (כתובות יז ע"א ועוד) מוסבר בתשובות הגאונים: "מתהלל הוא בפייה שלכלה שאין צריכה לכחול עיניה כי יפות הן כאילו קרועות בפור. ואין צריכה לטוח את פניה ולחפות אותן בתמרוקין כי צהובין הן" (מהדורת הרכבי, סימן שנו).

הערה: האמרה הידועה "בלי כָּהֶל וְסָרְק" (לביטוי הזה כמה מסורות הגייה) שאולה מן המובאה הנ"ל בתלמוד, ופירושה - הדבר כפי שהוא, בלא כל קישוט או תוספת כלשהי.

- מְסַקֶּרֶה (מספרדית או מאיטלקית; אולי מערבית: מְסַחֶרֶה; שם מסחרי: רימל)

מסקרת

תכשיר לצביעת הריסים, לעיבויים ולהארכתם.

המילה מְסַקֶּרֶת היא לבוש עברי למילה הלועזית מְסַקֶּרֶה. היא שקולה במשקל מְבַרְשֶׁת, ושורשה נגזר מהמילה סַקֶּרָא שבלשון חז"ל (שבת יב, ד ועוד). שפירושה צבע אדום עז. בימי קדם שימש הצבע הזה גם לצביעה ליד העיניים.



למעלה: בסיס איפור ופודרה
למטה: מסקרת

תן דעתך

במונחים שאושרו גם מְרַפֵּף שְׁעָר (קונדישינר, hair conditioner), פְּדָרָה (מצרפתית: poudre), ונגזרו ממנה: פְּדָרִיָּה - קופסה לפודרה, פְּדָר - אָפֵר (את האף או את הפנים באבקת פודרה או באבקה אחרת).